

Les expressions québécoises

Barrer / Débarrer les portes = Fermer / Ouvrir les portes à clé
Baver = Taquiner quelqu'un
Bitcher = Dire du mal de quelqu'un
Botcher = Bâcler
Brailler = Pleurer
Canceller = Annuler
Capoter = Péter un câble
Céduler = Programmer
Chialer = Se plaindre
Y a kekchose qui m'chicote = Ya quelque chose qui m'agace
Clancher = Accélérer
Crouser = Draguer
J'ai échappé mes clés = J'ai fait tomber mes clés
J'embarque avec toi = Je suis d'accord avec toi
Filer = Se sentir (d'où l'expression « je file tout croche »
= « je ne me sens pas très bien »)
Ca fitte ben = Ca correspond
Se frencher = S'embrasser
Ca goûte bon = C'est bon
Grafigner = S'égratigner
Jaser = Discuter
Lâcher un call = Passer un coup de fil
Magasiner = Faire les courses
M'a t'les commander = Je vais te les commander
Tu m'niaises = Tu te moques de moi
Pitonner = Appuyer sur le bouton
Placotter = Bavarder
Je suis tanné = J'en ai marre

Abreuvoir = Fontaine à eau
Balayeuse = Aspirateur
Un banc = Un tabouret
Les bas = Les chaussettes
Un bec = Un bisou
Le beigne = Le bide
Le blé d'Inde = Le maïs
La bine (ou la binette) = La figure
Les bines = Les haricots blancs ou fèves (beans)
Bibitte = Bébête
Ma blonde = Ma copine
Une blouse = Une chemise
Les bobettes = Slip, culotte
Un break à bras = Un frein à main
Breuvage = Boisson
Carosse = Un chariot (au supermarché)
Cédule = Emploi du temps
Un chandail = Un T-shirt ou un pull
Mon char = Ma voiture
Une chaudière = Un seau
Mon chum = Mon copain
Des chicanes = Des disputes
Des croustilles = Des chips
De la gomme = Un chewing-gum
Un panier = Un caddie pour faire ses courses
Des pinotes = Des cacahuètes
Le toupette = La frange de cheveux
La valise = Le coffre de la voiture